le mag

N° 52
OCT. 2014

Le magazine d'information
de Quimper Communauté

ERGUÉ-GABÉRIC • GUENGAT • LOCRONAN • PLOGONNEC
PLOMELIN • PLONÉIS • PLUGUFFAN • QUIMPER

ÉCO-EMPLOI
Îliaa, le réseau social des professionnels de l'agroalimentaire

DÉCOUVERTES
Les coulisses de Locronan

L'innovation, l'emploi de demain

QUIMPER COMMUNAUTÉ

www.quimper-communaute.fr

VISITEZ ET EMMÉNAGEZ

PRIX EXCEPTIONNELS
DERNIERS APPARTEMENTS

QUIMPER
Résidence des Érables

LIVRAISON IMMÉDIATE

Exceptionnel, dans l'ancien parc du séminaire Ste Anne
DERNIÈRES OPPORTUNITÉS
T1 à partir de 65 000 €
Nouveau dispositif de défiscalisation pour les investisseurs

QUIMPER
Kernisy Horizons

SUCCÈS COMMERCIAL

Large choix d'appartements du T1 bis au 4 pièces
Pour habiter ou investir avec rentabilité immédiate
PRIX ATTRACTIFS à partir de 95 000 €
(parking compris)

TÉL. 02 98 90 42 50 / 06 30 28 36 67

espacil

À découvrir chez Amplifon

Beltone First™, des aides auditives discrètes et connectées à votre iPhone.

- Meilleure compréhension dans le bruit pour plus de confort
- Vos appels transmis directement depuis votre iPhone® vers vos aides auditives
- Application dédiée pour contrôler vous-même vos réglages

SPÉCIAL AUDITION

OFFRES D'ESSAI GRATUIT :
- BILAN AUDITIF PERSONNALISÉ (1)
- PRÊT DE 2 AIDES AUDITIVES (2)

iPod iPhone iPad — App Store

(1) Test à but non médical. (2) Prêt sur prescription médicale soumis à la validation d'un dossier de garantie remboursable au terme du prêt.

Pour tout renseignement, appelez dès maintenant le centre Amplifon le plus proche de chez vous.

Axelle Couderq,
audioprothésiste D.E

QUIMPER
35 bis avenue de la Gare
29000 QUIMPER
02 98 90 72 38

amplifon

Édito

VIVE QUIMPER COMMUNAUTÉ !

Je suis pro-communautaire. Je l'ai toujours affirmé sans ambages. Et depuis mon élection à la présidence de Quimper Communauté, cette conviction intime n'a fait que se renforcer. La communauté d'agglomération nous permet de mettre en œuvre, collectivement, solidairement, nos politiques les plus stratégiques : économie et finances, transports et mobilité, enseignement supérieur, innovation, habitat, rayonnement culturel et sportif, action sociale intercommunale, jeunesse et insertion, déchets, eau et assainissement… Nos communes sont plus fortes, plus dynamiques, plus ambitieuses du fait de leur appartenance à Quimper Communauté. L'Agglo insuffle un élan, irrigue le territoire, tend à réduire les inégalités entre citoyens, notamment pour ce qui est de l'accès aux équipements culturels et sportifs. Il n'y a pas d'esprit hégémonique de la part de la ville centre. Celle-ci impulse et rayonne, c'est d'ailleurs son rôle, mais elle le fait dans l'intérêt de l'ensemble des habitants de l'espace communautaire. J'ai pu constater que ceux-ci sont fortement demandeurs d'une Agglo puissante, audacieuse, déterminée. Ils ont pleinement conscience qu'il y va de leur avenir. De notre avenir.

J'ai pu également mesurer depuis le début de mon mandat de président le haut degré d'investissement de l'ensemble de mes collègues élus communautaires dans leurs missions respectives. Il existe au sein de notre assemblée une volonté partagée de s'emparer des dossiers sous un angle résolument communautaire. Chacune ou chacun demeure bien entendu le représentant élu de sa propre commune, mais sait aussi prendre la hauteur requise, se saisir de problématiques plus larges. C'est ainsi que se développe et se renouvelle l'état d'esprit communautaire qui se doit d'animer nos actions.

J'ai d'ailleurs souhaité confier à un élu la responsabilité de coordonner l'action des communes et leurs relations avec la communauté. Il s'agit d'une mission essentielle : créer du lien et renforcer les synergies au sein de notre assemblée. Afin que nous soyons encore plus efficaces ensemble, au service de tous nos concitoyens.

Ludovic Jolivet,
Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté.

Pennad-stur

BEVET KEMPER KUMUNIEZH !

A-du emaon gant ar gumuniezh. Bepred em eus lavaret an dra-se fraezh. Hag abaoe ma'z on bet dilennet da brezidant Kemper Kumuniezh eo kreñvoc'h-kreñvañ ar gredenn-se ennon. Gant ar gumuniezh tolpad-kêrioù e c'hallomp lakaat e pleustr, a-stroll hag a-unvan, hor politikerezhioù strategel pennañ : armerzh hag arc'hant, doareoù treuzdougen ha fiñvusted, deskadurezh uhel, neveziñ, lojeiz, sport ha sevenadur, obererezh sokial etre kumunioù, yaouankiz ha kenemprañ, lastez, dour ha yac'husaat… Muioc'h a nerzh, muioc'h a lañs, muioc'h a youl zo gant hor c'humunioù, dre m'emaint e-barzh Kemper Kumuniezh. Gant an tolpad-kêrioù e vez roet lusk ha skignet buhez er c'horn-bro, ha klasket kompezañ an digevatalded etre ar geodedourien, evit ma vo aes dezho mont betek an aveadurioù sevenadurel ha sport. Ne glask ket ar gêr greiz bezañ mestrez war bep tra. Ganti e vez roet lusk ha sked, he c'hefridi eo, gwir eo, met evit mad holl annezidi tachenn ar gumuniezh en gra. Gwelet em eus e fell d'an dud-se kaout un Tolpad-kêrioù kreñv, hardizh ha mennet. Gouzout a reont ervat ez eus anv eus o amzer-da-zont. Eus hon amzer-da zont.

Gwelet em eus ivez, abaoe deroù ma respet evel prezidant, pegen entanet eo ma holl genlabourerien dilennidi eus ar gumuniezh gant ar c'hefridioù zo bet fiziet e pep hini anezho. E-barzh hor bodadenn ez eus ur youl rannet gant an holl da dapout krog en teuliadoù diouzh savboent ar gumuniezh. Pep hini zo bepred, evel-just, dileuriad dilennet e gumun, met gouzout a ra ivez lakaat an traoù en ur geñver pa vez ezhomm, plediñ gant kudennoù ledanoc'h. Evel-se eo e tiorroer hag e nevesaer spered ar gumuniezh a rank luskañ hon oberoù.

C'hoant am eus bet, a-hend-all, da gargañ un dilennad da genurzhiañ obererezh ar c'humunioù hag o darempredoù gant ar gumuniezh. Ur gefridi ret-holl eo : krouiñ liammoù ha kreñvaat ar c'henluskoù e-barzh hor bodadenn. Evit ma vimp efedusoc'h asambles c'hoazh, e servij hon holl gengêriz.

Ludovic Jolivet,
Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh.

Sommaire

L'actualité ..... p. 4-5

Le dossier ..... p. 6-9
L'innovation, c'est l'emploi de demain

Travaux ..... p. 10
Plonéis. Un nouveau lotissement sort de terre
La bonne adresse, un enjeu essentiel pour tous

Éco emploi ..... p. 12
Îliaa, le réseau social des professionnels de l'agroalimentaire

Environnement ..... p. 13
Assainissement non collectif : une rénovation progressive

Juste une image ..... p. 14
Tout le sport

Découvertes ..... p. 16
Les coulisses de Locronan

Histoire(s) ..... p. 17
Stéthoscope, bouton, crêpes dentelles…
Quimper et ses inventeurs

Pratique ..... p. 18

Défi sportif : cap sur XL Aventuria

SPORTS | XL Aventuria revient les 27 et 28 octobre pour une 4e édition. Ce challenge sportif est organisé par le Groupement sportif et éducatif du football quimpérois (GSEFQ) pour les jeunes de l'agglomération âgés de 14 à 17 ans. Chaque commune est représentée par trois équipes de trois membres.

Cette nouvelle édition propose de s'initier à l'escalade, au water-polo et au laser game. Un parcours aquatique complète le programme des épreuves qui se dérouleront sur le quartier de Penhars. Quimper Communauté soutient, depuis 2011, le Groupement sportif et éducatif du football quimpérois dans l'organisation de ce challenge intercommunal.

Pratique : inscriptions jusqu'au 10 octobre auprès des mairies des communes de l'agglomération, 25 € par participant (prêt de matériel et repas compris).

« Viens en Bretagne » À chacun d'y apporter sa voix

TOURISME | Lancée en juin dernier par le Comité régional de tourisme, la campagne « Viens en Bretagne » a vite été adoptée par les amoureux et défenseurs de notre belle région. Ludovic Jolivet s'est lui aussi pris au jeu…

Pour participer, la règle est simple : réaliser une petite vidéo d'une vingtaine de secondes en commençant par dire « *Moi, ce que j'aime en Bretagne…* » et en n'oubliant pas de terminer par « *Viens en Bretagne !* ». De nombreux adeptes des réseaux sociaux ont déjà relevé ce défi en mettant en ligne sur You Tube des « selfies » originaux, rigolos et toujours en forme de coup de cœur pour la Bretagne. Le maire de Quimper et président de Quimper Communauté, Ludovic Jolivet, s'est lancé dans cette campagne de promotion. La vidéo, enregistrée durant le Cornouaille Kemper, est à découvrir sur le site de la ville www.quimper.fr et sur http://viensenbretagne.fr

Coupe du monde de stand up paddle Une arrivée à Quimper

SPORTS | Du 25 octobre au 2 novembre, les meilleurs spécialistes de la planète seront présents à la Torche pour la Coupe du monde de stand up paddle. En parallèle des épreuves de surfing, deux épreuves de race sont organisées, dont la city race avec arrivée au Cap-Horn à Quimper.

Le « SUP », c'est tout simplement aller sur l'eau debout sur une planche et ramer avec une pagaie. On peut surfer les vagues ou se balader en eaux calmes. Le samedi 25 octobre, place du Stivel à Locmaria (de 14h à 18h), venez découvrir et essayer cette discipline devenue très populaire. À 15h30, la « city race » partira de Sainte-Marine pour s'achever sous les flèches de la cathédrale. Cette course d'endurance sur l'Odet permet à des amateurs d'affronter les meilleurs athlètes de la spécialité.

Guillaume Team

Guide des loisirs en ligne : piochez parmi 500 activités

Savez-vous combien il existe d'activités de loisirs à Quimper ? Le guide en ligne de la Ville vous en propose plus de 500 ! Il est désormais facile de se retrouver dans la multitude de propositions faites par les associations quimpéroises et les établissements municipaux et communautaires, en se rendant sur http://loisirs.quimper.fr.

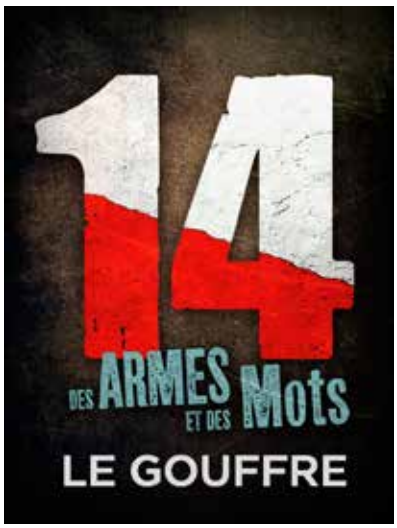
Nouveau, très simple d'utilisation, précis et actualisé, ce service sélectionne en quelques clics ce qui vous convient, en fonction de quatre critères.
Pour quel âge ? À partir d'un an. Dans quels domaines ? Tout est recensé, des pratiques artistiques au sport, en passant par le social et la culture, sans oublier l'environnement, les sciences… et pourquoi pas découvrir le « cocktail », au croisement de plusieurs activités. Vous choisissez également votre type de pratique (en famille, en duo ou en parallèle parent-enfant, en libre…) puis vous accédez à toutes les informations sur l'activité qui vous intéresse.
Également disponible sur le site de la Ville, www.quimper.fr

4e édition du salon Explor'Emploi

EMPLOI | **Vous cherchez un emploi, une formation, un nouveau poste sur Quimper et sa région ? Alors, rendez-vous au salon Explor'Emploi, le 9 octobre.**

Fort du succès de l'édition 2013, le groupe Précom/Ouest-France renouvelle le salon Explor'Emploi. Il se déroulera le jeudi 9 octobre sur le site de Penvillers, à Quimper. Il est coorganisé par Quimper Communauté, la Chambre de commerce et d'industrie Quimper-Cornouaille (CCI), le Centre de gestion de la fonction publique territoriale (CDG29) et la Chambre de métiers et de l'artisanat (CMA29).
Ce rendez-vous est l'occasion pour les demandeurs d'emploi, jeunes diplômés et salariés en quête d'un nouveau poste de rencontrer des recruteurs, des organismes de formation et des organisations professionnelles. Durant cette journée, des ateliers-débats seront également proposés sur des thématiques liées à l'emploi. Pour préparer votre visite, téléchargez votre pass Explor'Emploi et déposez votre CV sur le site ouestfrance-emploi.com. Entrée gratuite.
Explor'Emploi, jeudi 9 octobre, Croix des gardiens, Penvillers. De 9h à 18h. Informations complémentaires sur www.exploremploi.fr

Médiathèque des Ursulines
Nouveaux cycles de découvertes



Deux conférences autour de l'architecture contemporaine

Des présidents de la Ve République ont marqué le territoire de leur empreinte avec notamment le musée d'Orsay, l'institut du Monde Arabe ou le Grand Louvre. Entre réussites architecturales et erreurs de conception, l'architecte Caroline Mazel analysera ces réalisations exceptionnelles. Deux conférences sont proposées les jeudi 2 et vendredi 3 octobre, à 18h30.

Un nouveau rendez-vous : le cinéma documentaire

Inspiré de correspondances et de journaux intimes, le documentaire-fiction 14 - *Des armes et des mots* donne la parole à 14 « témoins » de la Grande Guerre. À découvrir le jeudi 16 octobre à 12h30.
Jean-Marie Gustave Le Clézio passe sa vie à sillonner le monde. Ses livres sont comme des traces qu'il laisse de lui-même, de la littérature et de la planète. Tourné en Corée du Sud, au Mexique et en Bretagne, le film *Jean-Marie Gustave Le Clézio : entre les mondes* entremêle paysages, villes, nature et mots - ceux d'un grand écrivain qui « voyage en littérature ». Le jeudi 23 octobre à 18h, en présence du réalisateur François Caillat.
Entrée gratuite. Informations complémentaires sur http://mediatheques.quimper-communaute.fr

En couverture :
Dr Stéphanie Bondu-Guiselin, chargée de projets bioprospection au laboratoire YSLAB, division ingrédients

L'innovation, c'est l'emploi de demain

ÉCONOMIE | Quimper Communauté soutient activement l'innovation sur le territoire. Aides financières, accompagnement des entreprises, mise en place de réseaux, implantation d'outils et de structures comme les laboratoires de recherche, centres techniques et autres pépinières d'entreprises : l'appui de l'Agglomération est varié et concret.

« *Les emplois et l'économie de demain sont la recherche et développement d'aujourd'hui*, précise Hervé Herry, vice-président délégué aux finances et à l'économie. *La collectivité a donc tout intérêt à favoriser l'innovation.* » Ce soutien actif est l'affirmation d'une ambition politique. Tous les domaines sont concernés, notamment le secteur numérique, dont le déploiement est intrinsèquement lié à l'innovation. La collectivité appuie différents acteurs (l'association Silicon Kerné-cantine numérique, par exemple) et opérations (le concours « I love la fibre », l'installation de bornes Wifi dans certains lieux publics…). Elle poursuit, via Hermineo, la desserte des entreprises en très haut débit.

La pépinière des innovations offre aux entreprises deux ateliers de production aux normes agroalimentaires, des laboratoires, des salles de production, 20 bureaux…

« *L'innovation est en lien avec l'économie et les savoir-faire locaux*, affirme Claire Levry-Gérard, vice-présidente déléguée à la recherche, à l'innovation, au numérique et au tourisme. *Ainsi l'agroalimentaire, une filière-clé pour le territoire, est-il concerné au premier plan, parce que cette filière est très présente et dynamique en Cornouaille et aussi parce que son développement nécessite des démarches innovantes.* »

Avec 2,8 milliards d'euros de chiffre d'affaires, la Cornouaille est l'un des bassins majeurs de l'agroalimentaire breton (la Bretagne étant la première région agroalimentaire française). L'agriculture et la pêche ont permis le développement d'une filière agroalimentaire diversifiée : abattage, salaison, conserverie, plats cuisinés, industrie légumière, laitière, biscuiterie, etc.

LES ENTREPRENEURIALES EN MARS 2015 À QUIMPER

Organisées par Pépite Bretagne (https://p2eb.ueb.eu), les Entrepreneuriales sont un concours de création d'entreprises pour les étudiants avec, à la clé, cinq prix, dont celui de l'innovation agroalimentaire Ialys, financé par Quimper Communauté. Les étudiants du campus quimpérois sont en compétition avec ceux de Rennes, Brest, Saint-Brieuc, Lannion et Vannes. La remise des prix aura lieu le 27 mars 2015, à Quimper : l'occasion de distinguer les meilleurs projets alliant innovation et collaboration fructueuse entre entreprises et formations universitaires.

UN MILLION D'EUROS D'AIDES PAR AN

Quimper Communauté s'est engagée très tôt dans l'aide publique au développement de l'industrie agroalimentaire (IAA). « *Dans un contexte mondialisé de plus en plus concurrentiel, l'innovation et la création de valeur ajoutée constituent des pistes recherchées. Le soutien de la collectivité à l'innovation passe par un appui financier : environ un million d'euros est investi, chaque année, notamment pour l'université, les pôles de compétitivité, la Technopole. Mais l'aide consiste aussi à mettre en place des structures au service des entreprises* », relève Claire Levry-Gérard.

TERRITOIRE DE LEADERS

Si l'on prend l'exemple de la filière agroalimentaire, elle peut s'appuyer sur des **centres de recherches fondamentale et appliquée**, publics et privés.

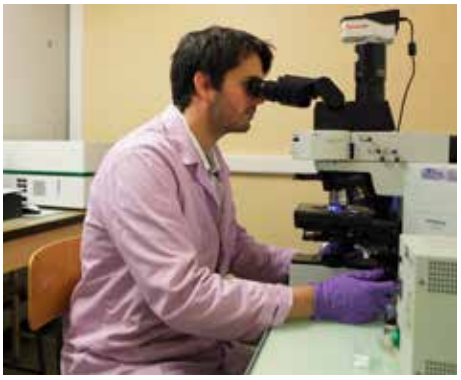
Le **Lubem** (Laboratoire universitaire de biodiversité et d'écologie microbienne) est basé à l'IUT à Quimper (ainsi qu'à Brest et Plouzané). Ce laboratoire de l'Université de Bretagne Occidentale a pour thématique de recherche la connaissance des populations microbiennes dans les aliments (flore d'altération, spores bactériennes, moisissures mais aussi identification, dynamique et contrôle des populations microbiennes). « *Le laboratoire quimpérois est un leader mondial en ce qui concerne l'inactivation microbienne dans le domaine de l'agro-alimentaire,* précise le Pr Ivan Leguerinel, enseignant-chercheur au Lubem. *Nous recevons des étudiants de bac+2 à bac+8. Les thèses de nos étudiants sont financées par des entreprises agroalimentaires comme Bonduelle ou le groupement laitier BBA, par exemple.* » Il est à noter que Quimper Communauté finance actuellement deux thèses effectuées au Lubem : un moyen concret et efficace de soutenir l'innovation, car ces travaux trouvent des applications directes dans les IAA (Bonduelle, Saupiquet, Chancerelle…) et la cosmétologie.

Toujours à Creac'h Gwen, **l'Adria** propose des prestations de recherche, de formation et de conseil pour les industriels de l'alimentaire et leurs fournisseurs dans les domaines de la sécurité et de la qualité des aliments et de l'innovation produits et procédés. Leader européen sur les nouvelles méthodes d'analyses microbiologiques, c'est l'un des quinze instituts techniques agro-industriels labellisés par le ministère de l'Agriculture. Dans un contexte 2013 difficile, le chiffre d'affaires a progressé de 4 % : 4,5 millions d'euros dont 40 % réalisés en Bretagne et 14 % à l'international. L'Adria compte 57 salariés, 120 entreprises adhérentes et 500 clients. En 2013, elle a participé à 40 projets de recherche (dont cinq dans le cadre du pôle de compétitivité Valorial) et formé 5 000 salariés de l'agroalimentaire.

Autre centre d'innovation technologique, **Breizpack** est le réseau des industriels de l'emballage (fabricants de conditionnements, constructeurs de machines, prestataires de services et packaging) en Bretagne. Il jouit d'une reconnaissance nationale. Conseil, veille, animation du réseau, accompagnement à l'innovation, Breizpack est l'interface entre recherche et industrie.

AU LUBEM, SA THÈSE INTÉRESSE L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE

Clément Trunet, un Girondin de 26 ans, prépare actuellement une thèse de trois ans au Lubem (UBO), en lien avec l'Adria. « *Je travaille sur la germination et la reprise de croissance des spores bactériennes après un traitement thermique,* explique-t-il. *Il s'agit de développer des modèles mathématiques appliqués à la microbiologie en vue de créer des outils pour aider l'industrie à maîtriser le développement des bactéries sporulées, très résistantes à la chaleur. Cela intéresse toute l'industrie agroalimentaire, des laitiers aux conserveries. Plus tard, je me destine à être enseignant-chercheur ou à travailler dans l'industrie agroalimentaire. Je ne ferme pas de portes.* »



La Technopole Quimper-Cornouaille est active dans les pôles de compétitivité bretons.

Chez Krampouz, le service recherche et développement est intégré.

D'autres centres techniques au service des entreprises existent à Quimper comme **CBB Développement**, spécialisé dans la mise en œuvre de procédés chimiques et biotechnologiques pour créer de nouveaux ingrédients. Son antenne cornouaillaise est hébergée à la **Technopole Quimper-Cornouaille** qui, depuis 1987, aide les entreprises de la création au développement, dans leurs démarches d'innovation, quel que soit le domaine d'activité. Financée notamment par Quimper Communauté, la Technopole facilite la coopération entre les entreprises, les établissements de recherche, l'enseignement supérieur, les centres techniques, les financeurs et les structures de transfert technologique. Elle porte la délégation territoriale du pôle de compétitivité Valorial. Elle est le point d'entrée référent du pôle Mer Bretagne Atlantique pour les entreprises souhaitant monter des projets dans le cadre du pôle.

Les pôles de compétitivité ? Ils rassemblent, sur un territoire et une thématique, des entreprises, des laboratoires de recherche et des établissements de formation. Ils accompagnent la croissance des entreprises membres, favorisent le développement de projets collaboratifs de recherche et développement et identifient les cofinancements publics de ces projets. Ceci permettra, à terme, la mise sur le marché de nouveaux produits, services ou procédés. Quatre pôles de compétitivité couvrent le Finistère : Mer Bretagne Atlantique, Valorial (l'aliment de demain), Images et Réseaux, et ID4CAR (véhicule et mobilité).

Labellisés par les pôles, les projets collaboratifs innovants bénéficient de cofinancements publics : État, collectivités territoriales (Quimper Communauté verse environ 100000 euros par an)… En guise d'exemple, le projet collaboratif Pesk and Co labellisé Pôle Mer Bretagne Atlantique et Valorial et financé par Quimper Communauté, a permis l'implantation d'un nouveau laboratoire de caractérisation chimique (YSLAB).

Pour accompagner les projets de création d'entreprise notamment liés aux pôles de compétitivité, Quimper Communauté s'est dotée de locaux adaptés, en particulier pour l'agroalimentaire. Ils autorisent le développement d'activités et le démarrage de la production et de la commercialisation des produits à une petite échelle industrielle. Une **pépinière des innovations** propose des locaux techniques modulables (ateliers de productions, chambres froides…), et un **hall technologique**, au sein du site de l'Adria, qui accueille des entreprises agroalimentaires.

Enfin, le soutien de Quimper Communauté passe par la mise en œuvre de réseaux. C'est ainsi qu'est né Ialys, en 2010. Il s'agit, pour les acteurs locaux de faire reconnaître la Cornouaille pour ses savoir-faire dans la filière aliment. Ialys

Le professeur Ivan Leguerinel, enseignant-chercheur et Stéphanie Gueguan, technicienne en microbiologie au Lubem.

Fanny Le Gall, technicienne à l'Adria, leader européen en matière d'analyses microbiologiques alimentaires.

regroupe pêcheurs, agriculteurs, artisans, IAA, centres de formation, équipementiers, services associés… Piloté et animé par Quimper Cornouaille Développement, ce cluster (grappe) d'entreprises et de structures permet de mieux se connaître, de mutualiser les forces et de développer les initiatives et l'innovation. Depuis 2013, la CCI anime deux clubs « Ialys Pro », le club marketing et le club ressources humaines, auxquels participent une vingtaine d'entreprises cornouaillaises.

UN ENVIRONNEMENT FAVORABLE AUX ENTREPRISES

Cet environnement mis en mouvement par Quimper Communauté bénéficie à l'ensemble du secteur agroalimentaire, bien implanté en Cornouaille. « *L'échelle cornouaillaise est pertinente en termes de population et d'économie* », insiste Hervé Herry.

La filière est animée par de grands groupes industriels, fleurons de l'agroalimentaire français : Bigard, Doux, Monique Ranou, Bonduelle… et par de nombreuses entreprises réputées (Chancerelle, Guyader Gastronomie, Hénaff, Larzul…). Parallèlement, une industrie de machines-outils et d'équipements s'est développée : fabrication de matériel pour les IAA (chaînes de fabrication, ventilation…), matériel agricole, etc., avec des entreprises comme Guelt à Quimperlé, Tuffigo Rapidex ou Capic à Quimper, Krampouz à Pluguffan.

« *L'innovation est une composante indispensable au développement d'une société comme Krampouz,* explique Fabien Rozuel, directeur marketing. *L'entreprise dispose d'un service recherche et développement intégré, ce qui est une force indéniable. Nous avons des contacts quotidiens qui font émerger de nouvelles idées techniques ou opérationnelles. Un bureau d'étude au sein de Krampouz permet souplesse et réactivité.* » L'entreprise sort 4 à 5 produits par an, « *une dizaine si on compte les déclinaisons pour les différents pays*, précise Fabien Rozuel. *En 2015, dix nouveaux produits seront lancés, preuve du dynamisme de la société. L'innovation est donc inhérente à la bonne santé de l'entreprise, qui connait une croissance à deux chiffres depuis plusieurs années.* » Actuellement, un doctorant (étudiant en thèse) à l'université de Bretagne Sud à Lorient, est en contrat chez Krampouz, pour trois ans. « *Ses recherches fondamentales devraient nous permettre d'innover encore* », indique le directeur marketing.

Des aides financières conséquentes, l'implantation et le suivi de laboratoires de recherche, centres techniques, pépinières, Technopole, formations technologique et universitaire, mais aussi la mise en place d'un réseau très haut débit (Hermineo), c'est ainsi que Quimper Communauté soutient concrètement l'innovation. ■

Plonéis. Un nouveau lotissement sort de terre

La commune de Plonéis accueillera sous peu de nouvelles familles. Les lots du lotissement de Mezarun viennent en effet d'être mis en vente.

Cet ensemble comprend 22 lots de 420 à 850 m² pour des constructions individuelles ainsi que huit lots gérés par l'OPAC. Ils accueilleront des maisons T4 et T5 en location-accession. Le lotissement est raccordé au gaz de ville et à l'assainissement collectif. Dans un souci de développement durable, tous les terrains sont orientés sud. Leur prix d'achat est fixé à 61€ HT / m².

Le terrassement a été réalisé au printemps dernier par l'entreprise Guenneau de Kerlaz. Elle possède une cribleuse, un engin permettant de trier et de travailler les matériaux du site. Les cailloux ont ainsi été notamment transformés en sable, utilisé pour les réseaux d'assainissement et d'eau. « *L'autre avantage est d'avoir limité le nombre de camions sur les routes, toujours dans un souci de développement durable* », souligne André Lauden, adjoint aux travaux, aux bâtiments et à la voirie de la commune de Plonéis. Une partie des pierres a également servi à l'empierrement du futur terrain de football. ■

Renseignements auprès de la mairie de Plonéis au 02 98 91 08 07.

La bonne adresse, un enjeu essentiel pour tous

Pouvoir géolocaliser avec précision les biens et les personnes est primordial pour de nombreux usages. Un nouvel outil développé par le Conseil régional de Bretagne est mis à la disposition des communes pour faciliter les démarches.

Lorsqu'une voie est créée ou numérotée, la diffusion de l'information doit se faire en direction de nombreux organismes. Des usages très variés et essentiels en dépendent, notamment l'organisation et la rapidité d'intervention des secours, l'acheminement du courrier ainsi que des services liés aux activités économiques, sociales et touristiques (réseaux de transports, opérateurs de télécommunications, etc.).

La plate-forme GéoBretagne et son outil Sign'Adresse ont ainsi été créés par la Région. Le site Internet est mis à la disposition des communes qui peuvent saisir rapidement les nouvelles données. Il est accessible à tous, les particuliers peuvent également y entrer des informations. Toutefois, la validation des données nécessite de joindre la délibération correspondante ainsi qu'un extrait de plan. Les mises à jour alimentent d'ores et déjà le Service départemental d'incendie et de secours (SDIS), l'IGN et les éditeurs GPS. ■

Rendez-vous sur le site Internet : geobretagne.fr/signalement/

COSQUÉRIC–LE COMTE

POMPES FUNÈBRES

Tél. : 02 98 10 17 05

- Espace Funéraire des Châteaux (salons funéraires)
- Organisation d'obsèques
- Contrats obsèques

Pompes funèbres Cosquéric - Le Comte

85 avenue Pierre Mendès France • 29000 Quimper

Habilitation préfectorale 09-294-227

SAP services à la personne

SoliKerne

Proches de vous, proches de chez vous

- GARDE D'ENFANTS
- ENTRETIEN DE LA MAISON
- SERVICES TEMPORAIRES OU RÉGULIERS
- SERVICES PERSONNES AGÉES ET HANDICAPÉES
- AIDE ADMINISTRATIVE

02 98 10 65 57

44 Avenue Léon Blum

29000 QUIMPER

www.solikerne.fr

contact@solikerne.fr

Entreprise de services à la personne

Interventions seulement sur Quimper (et la Communauté de communes de Châteaulin)

L'Opera au Cinema

The Metropolitan Opera HD LIVE

Macbeth de Giuseppe Verdi	18H55	11/10/14
Les noces de Figaro (Nouvelle production) de W.A. Mozart	18H55	18/10/14
Carmen de George Bizet	17H55	1/11/14
Le barbier de Seville de Gioachino Rossini	18H55	22/11/14
Les maitres chanteurs de Nuremberg de Richard Wagner	18H (différé)	4/01/15
La veuve joyeuse (Nouvelle production) de Franz Lehár	18H55	17/01/15

Les contes d'Hoffmann de Jacques Offenbach	18H55	31/01/15
(2 Nouvelles productions) Iolanta / Le chateau de Barbe-Bleue Soirée double programme	18H30	14/02/15
La donna del lago de Gioachino Rossini	17H55	14/03/15
Cavaleria rusticana / (2 Nouvelles productions) Pagliacci Soirée double programme	18H30	25/04/15

Retransmissions sous-titrées en français

Parc la Providence
Multiplexe - Liesplezh
29000 Quimper

Cinéville Quimper

Pygmalion

Bien entendre ça change tout

Audioprothésistes Diplômés d'Etat,
Correction auditive de l'adulte et de l'enfant,
Innovations numériques,
Essai gratuit d'aides auditives,
Garantie 4 ans

AUDITION MUTUALISTE
VOTRE AUDITION, NOTRE PRIORITÉ.

Prenez-vous rendez-vous dès à présent dans un de nos centres Audition Mutualiste pour effectuer un ***Bilan Auditif Gratuit*** *(test non médical)*

QUIMPER	5 quai du Port au Vin	2 allée de Kernénez ZAC Créac'h Gwen
	02 98 64 46 46	02 98 10 68 81

De loin le prix le plus juste pour corriger votre presbytie.

PACK PRESBYTIE
à partir de
199€*
Monture + 2 verres progressifs
ANTIREFLET

*voir conditions en magasins

LES OPTICIENS MUTUALISTES
VOTRE VUE, NOTRE PRIORITÉ.

QUIMPER

3 quai du Port au Vin	2 allée de Kernénez ZAC Créac'h Gwen
02 98 95 16 17	02 98 10 12 90

Îliaa, le réseau social des professionnels de l'agroalimentaire

Saupiquet Quimper a mis en service en 2013 un atelier ultramoderne pour les conserves de maquereau. Elle est adhérente d'Îliaa depuis le début.

Lancé il y a quelques mois par Adria Développement (institut de recherche en industrie agroalimentaire), Îliaa est le premier réseau social professionnel dédié à l'industrie agroalimentaire. Cette plateforme collaborative compte plusieurs centaines de membres. Elle vise à fédérer la filière, rompre l'isolement et développer l'innovation.

Le terme Îliaa est une contraction de « île » (pour désigner une communauté humaine) et de « IAA », industries agroalimentaires. Cette plateforme s'adresse à tous les professionnels de la filière, à leurs fournisseurs mais aussi aux experts au service de cette industrie (centres techniques, organisations professionnelles, organismes de recherche…). L'inscription est gratuite. Avant l'été, plus de 450 membres avaient adhéré. Îliaa permet d'entrer en contact avec d'autres professionnels, de se tenir informé, de partager des fichiers (photos, vidéos, articles, etc.), d'élaborer des documents collaboratifs, de discuter au sein de communautés d'intérêt créées par les membres (plusieurs dizaines en activité sur la réglementation, la traçabilité, la sécurité des aliments, la qualité…).

Ce projet innovant a été financé par Quimper Communauté et la Région Bretagne. Il s'agit de favoriser la mise en réseau de la filière et la création de grappes d'acteurs (cluster) en partageant savoirs et savoir-faire, de développer l'innovation en décloisonnant le secteur, de favoriser les usages 2.0 au sein de l'industrie agroalimentaire (des techniques qui ne lui sont pas toujours familières), de contribuer au développement durable du secteur…, et donc d'améliorer la compétitivité des entreprises.
Dans un premier temps, la plateforme se concentre sur le réseau social professionnel. Ensuite, différents outils mutualisés pourront être progressivement déployés (plateformes de gestion électronique de documents, d'e-learning, de veille, accès à des logiciels métiers, etc.).

Mais Îliaa n'est pas seulement un outil. C'est aussi le moyen pour les professionnels et experts du secteur, s'ils s'approprient pleinement ce réseau social d'un nouveau genre, de mieux se connaître, de partager des informations, de collaborer pour être plus fort à plusieurs. Ce qui n'est pas forcément une évidence dans un secteur très concurrentiel. ■

www.iliaa.fr

Assainissement non collectif, une rénovation progressive

Les solutions mises en place pour les installations d'assainissement non collectif varient en fonction de la topologie des lieux et du bâti.

La réglementation applicable depuis 2012 aux installations d'assainissement non collectif est destinée à sécuriser le risque environnemental lié aux eaux usées. Son déploiement se fait selon deux calendriers différents en fonction des zones*.

Quimper Communauté compte 7300 installations d'assainissement non collectif dont 350 situées en périmètre de protection de captage de l'eau potable. Elles sont installées dans des zones où la construction d'un réseau collectif serait contre-productive.

Alain Decourchelle, vice-président de Quimper Communauté délégué à l'assainissement et à l'eau, indique : *« La mise en place d'un réseau collectif là où il existe des installations individuelles apporte très rarement une réponse au risque environnemental lié aux eaux usées. La gestion efficace du bien public passe par la rénovation progressive du parc en place. »*

AUGMENTER LA VALEUR DE SON BIEN

Les travaux à engager augmentent la valeur des biens (équipement plus moderne, plus efficace, plus sûr). La plupart des propriétaires peuvent réaliser les travaux à leur rythme. Le certificat de conformité n'est exigible que dans l'année qui suit une vente.

Vous faites partie des 350 propriétaires situés en périmètre de protection de captage de l'eau potable ? Il vous reste encore environ trois ans. Cette contrainte est compensée par une subvention de l'Agence de l'eau Loire-Bretagne (montant maximum : 50 % du montant des travaux effectués, plafonné à 4000 euros/installation). N'hésitez plus ! ■

** Quatre ans pour les habitations situées dans les périmètres de protection de captage et les installations polluantes, au plus tard au moment de la vente dans les autres cas.*

Quimper Communauté sécurise votre dossier de demande de subvention

Une subvention peut être accordée par l'Agence de l'eau Loire-Bretagne pour vous aider à financer vos travaux si vous êtes situés en périmètre de protection de captage. Le Spanc assure l'instruction des dossiers et vous aide à sécuriser vos demandes. Le dossier de réhabilitation de votre assainissement non collectif doit être établi sur la base d'une étude de sols réalisée par un bureau d'études spécialisé (liste disponible auprès du Spanc).
L'attribution d'une subvention par l'Agence de l'eau Loire-Bretagne est subordonnée à la présentation :
- d'une étude de sols ;
- d'un plan-masse situant la filière d'épuration des eaux ;
- du formulaire de demande complété et signé ;
- d'un plan d'aménagement intérieur de l'habitation ;
- d'une copie de la dernière taxe foncière ;
- de deux devis (pour la réalisation des travaux) ;
- d'un relevé d'identité bancaire.

Le dossier doit être transmis au Spanc pour instruction qui se charge de faire parvenir les dossiers complets à l'Agence de l'eau Loire-Bretagne.

Spanc de Quimper Communauté - Tél. 02 98 98 87 02 (de 8h à 12h) www.quimpercommunaute.fr

Pep tra diwar-benn ar sport

Tout le sport

E 10 linenn…

Gant Forom ar c'hluboù, a vez aozet da gustum ar c'hentañ Sadorn a viz Gwengolo e Krec'h Gwenn, e c'haller goulenn titouroù a-leizh diwar-benn an obererezhioù sport kinniget en tolpad-kêrioù. Er bloaz-mañ c'hoazh he doa graet berzh-bras an abadenn nevez a oa bet aozet d'ar Sadorn 6 a viz Gwengolo. Ar re vras hag ar re vihan a oa deuet evel-se da glask fred gant kluboù Kemper, da welet diskouezadurioù sport ha da gaout un tañva eus sportoù zo e-barzh an atalieroù « ober anaoudegezh » (kraperezh, minigolf, jiminas, badminton ha kement zo…). Ar pouez a oa bet lakaet ivez war al labour a-youl-vat hag an implij e metoù ar sport, un doare da ober anaoudegezh gant buhez ar c'hevredigezhioù ha da emellout eus ur c'hlub ur wech an amzer pe e-pad pell.

Organisé traditionnellement le premier samedi de septembre sur le site de Creac'h Gwen, le Forum des clubs permet de faire le plein d'informations sur les activités sportives proposées sur l'agglomération. Cette année encore, la nouvelle édition a rencontré un très beau succès. Petits et grands sont ainsi venus prendre contact avec les clubs quimpérois, assister à des démonstrations et tester certains sports grâce à des ateliers « découvertes » (escalade, minigolf, gym, badminton, etc.). L'accent a également été mis sur le bénévolat et l'emploi dans le milieu sportif, une manière de découvrir la vie associative et de s'impliquer de manière ponctuelle ou durable auprès d'un club. ■

Les coulisses de **Locronan**

Le circuit de randonnée pédestre « Sur les pas de saint Ronan » vous offre de redécouvrir la Petite cité de caractère sous une autre perspective.

L'une des légendes locales raconte que saint Ronan, évêque d'Irlande devenu ermite, avait trouvé dans Locronan un havre de spiritualité, de solitude et de recueillement. Chaque jour, il cheminait sur un parcours d'environ six kilomètres autour de sa maison. Le dimanche, il empruntait une boucle de douze kilomètres, à jeun et pieds nus. Ces parcours sont repris chaque année en juillet à l'occasion de la petite Tronémie, remplacée par la grande Tronémie une fois tous les six ans.

Les sentiers environnants s'infiltrent jusque dans la cité.

UNE INVITATION À LA CONTEMPLATION

Le circuit « Sur les pas de saint Ronan » vous invite à emprunter les mêmes sentiers que ceux qu'aurait jadis parcourus l'ermite. Choisir d'y cheminer, c'est accéder à un espace épargné par les rythmes trépidants de la vie moderne. Vous entrez dans les coulisses de Locronan. Les murets centenaires recouverts de mousse et les talus vous dissimulent aux yeux du monde. Le Chêne du Nevet et son cairn, situés non loin du manoir de Kerguénolé, vous invitent à la contemplation, à la réflexion. Vous n'empruntez une rue touristique que pour faire halte en un lieu remarquable, tel la chapelle de Bonne nouvelle et son lavoir, avant de replonger dans l'envers du décor.

Magie des lumières propices à la méditation.

Une petite halte au lavoir...

Le circuit a été créé en 2012 grâce au travail conjugué de Claude Ribeyre (grand fabricien de la grande Tronémie 2013) et des Marcheurs de Cornouaille, en partenariat avec la commune de Locronan et Quimper Communauté. Le tout a été remis en valeur début 2014. La boucle est détaillée dans le topoguide de la Fédération française de randonnée *Les environs de Quimper, Fouesnant et Briec... à pied*® (circuit n°14), disponible à l'office de tourisme de Quimper Cornouaille, auprès du Comité départemental de la randonnée pédestre du Finistère (www.ffrandonnee29.fr), en librairies, supermarchés et dans certains magasins de sport. ■

Pratique

« Sur les pas de saint Ronan », dix kilomètres, compter trois heures pour un marcheur moyennement sportif. Dénivelé important par endroits. Départ du parking du Gorréquer (une ouverture dans le talus de gauche lorsqu'on regarde le fond du parking permet d'accéder à une petite rue repérable à son conteneur à verre), suivre le balisage en jaune.

... ou un détour par le manoir de Kerguénolé.

Stéthoscope, bouton, crêpes dentelles… **Quimper** et ses inventeurs

RENÉ THÉOPHILE LAENNEC (1781-1826)

René Théophile Laennec est né le 17 février 1781 à Quimper de Maître Théophile Hyacinthe Marie Laennec, conseiller du Roi et lieutenant de l'Amirauté, et de Dame Michèle Gabrielle Félicité Guesdon. Son grand-père, Michel Laennec, avocat au Parlement, fut maire de Quimper de 1764 à 1766 et député aux États de Bretagne.
Après avoir entrepris des études de médecine à Nantes, Laennec entre comme élève dans le service de Corvisart à l'hôpital de la Charité à Paris. Il obtient le grand prix de médecine et celui de chirurgie pour ses travaux de recherches sur les maladies vénériennes, le rétrécissement mitral et la péritonite. En 1806, il est nommé à l'hôpital Necker et enseigne l'anatomie pathologique. Devenu médecin-chef à Necker en 1816, il découvre un nouveau procédé d'auscultation à l'aide d'un tube apposé sur la poitrine de ses patients. Il est à ce titre l'inventeur du stéthoscope. En 1819, il publie son *Traité d'auscultation médiate*, qui renouvelle ainsi les connaissances sur les affections pulmonaires. Professeur au Collège de France depuis 1822, il est nommé l'année suivante à la chaire de clinique médicale à la faculté de médecine de Paris. Laennec est le fondateur de la médecine anatomoclinique, qui compare les symptômes des maladies et les lésions qu'elles provoquent. Malade, il quitte Paris pour la Bretagne et meurt de la tuberculose au manoir de Kerlouarnec à Ploaré le 13 août 1826. Depuis 1868, sa statue orne la principale place de sa ville natale.

ALEXANDRE MASSÉ (1829-1910)

Alexandre Massé est né le 15 février 1829 à Quimper d'Yves Michel Massé, ancien agent comptable de la Marine et de Marie Hélène Le Clerc. Élève brillant, il est admis à l'École des arts et métiers d'Angers.
Il exerce un temps le métier de dessinateur mécanicien dans une usine à Angers. Puis, il est embauché dans une fabrique de boutons à Paris. Grâce à son sens des affaires, il parvient à rendre l'entreprise florissante. En 1852, Madame Legrand, propriétaire de la fabrique, lui en cède la gestion conjointement avec son fils. La même année, il fonde sa propre manufacture d'équipements militaires. Il améliore ainsi la fabrication des boutons et boucles des vêtements par de nouveaux procédés de production qu'il fait breveter. C'est à cette époque qu'il invente le fameux bouton à quatre trous qui lui assure la fortune. Sa réussite lui permet de créer plusieurs établissements d'assistance et de bienfaisance (orphelinat de la rue Bourg-les-Bourgs, école d'horticulture de Kerbernez).

KATELL CORNIC (1857-1927)

Marie Catherine Cornic est née le 26 mai 1857 à Kerfeunteun d'Henri Cornic et de Marie Jeanne Calvez. En 1880, elle ouvre une épicerie, rue des Boucheries puis, en 1886 une crêperie. Après plusieurs essais de recettes de crêpes, elle met au point la crêpe en gant (creuse) qui permet, par un ingénieux pliage, d'y introduire une garniture de crème. Puis, elle met au point la « crêpe à dentelle ». En 1892, la renommée de celle-ci devient telle que les stations balnéaires de la côte cornouaillaise se font expédier ce produit nouveau dans des boîtes de 10, 15 ou 30 douzaines. En 1909, Katell Cornic cesse son activité pour raisons de santé. Elle décède le 26 mai 1927 à son domicile rue des Boucheries. Mais son invention croustillante lui survit. En 1897, Madame Tanguy obtient le secret de fabrication des crêpes dentelle et crée la marque *Les Délicieuses*. L'entreprise des crêpes Tanguy prenant de l'essor, elle s'établit en bordure de l'Odet. En 1912, une autre quimpéroise, Corentine Nedélec-Le Noac'h est initiée au secret de fabrication des crêpes dentelles. En 1921, elle s'installe à Locmaria et crée la marque *Les Gavottes*. ■

Déchèteries
de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les cinq déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST
Rue du Tro Breiz - Z.I. de Kergonan
Du lundi au samedi : 9h -12h et 14h -19h

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD
Route de Plogonnec - Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h -12h et 14h - 18h30 - Mardi et jeudi : 14h - 18h30

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT
Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h
Le samedi : 9h-12h et 14h-18h

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN
À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé
Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h30
Mardi et jeudi : 14h - 18h30 - Dimanche : 9h - 12h

DÉCHÈTERIE DE QUILLIHUEC
Rue Gustave Eiffel - Z.A. de Quillihuec (Ergué-Gabéric)
Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12 et 14h - 18h30
Mardi et jeudi : 14h - 18h30

SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES
Kerhoaler à Pluguffan

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.
Le 1er samedi de chaque mois, de 9h à 12h30. Dans la limite de 500 kg. Se munir d'un justificatif de domicile.

Pour les professionnels : dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Une question sur la collecte des déchets, un doute?
Contactez les ambassadeurs du tri :
Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : atri@quimper.fr

DONNEZ-NOUS VOTRE AVIS !

Dans le cadre de l'amélioration des conditions d'accueil du public, la ville de Quimper lance une enquête de satisfaction.
Du 15 septembre au 15 octobre, toutes les personnes venant effectuer une démarche dans les services d'accueil de la population en mairie centre (accueil général et service état civil) ou dans les mairies annexes seront invitées à remplir un questionnaire.
Les avis recueillis alimenteront les réflexions pour de nouveaux projets, dans un souci constant de qualité et d'une meilleure accessibilité des services.

Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...
Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

Transports QUB
Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

Piscine de loisirs Aquarive
Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15
e-mail : aquarive@quimper.fr

Votre mairie en 1 clic
Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr
Guengat > www.guengat.fr
Locronan > www.villedelocronan.fr
Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr
Plomelin > www.plomelin.com
Plonéis > www.ploneis.com
Pluguffan > www.pluguffan.fr
Quimper > www.quimper.fr

SOYEZ CONNECTÉS

Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe **www.quimper-communaute.fr**

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdomadaire.** Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.

LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper

Ce numéro comprend :
- **« Le mag »,** magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 50 990 exemplaires.
- **« L'agenda »,** cahier de 32 pages broché au centre du mag, tiré à 51 090 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : **« Les carnets de Quimper »,** cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 40 015 exemplaires.

Directeur de la publication : Ludovic JOLIVET
Rédacteur en chef : Mathias GRECO
Assistante : Caroline ROLLAND
Rédaction : Hélène BERRE, Geneviève CANIVENC, Karine GAONAC'H, Agathe TREBERN, Christophe LE BEC-TROADEC, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».
Texte en breton : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne
Photos : Lionel FLAGEUL, Laurent LAVEDER, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques BANIDE, tous droits réservés.
Conception maquette : K UNIQUE
Mise en page : DYNAMO +
Impression : CLOÎTRE IMPRIMEURS
Régie publicitaire : OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10)
Distribution en boîtes aux lettres : Médiapost
ISSN : 2103-4109.

Le mag
Direction de la communication
Hôtel de ville et d'agglomération - 44 place Saint-Corentin 29000 QUIMPER
Tél. 02 98 98 88 99 / Fax 02 98 95 37 02
E-mail : lemag@quimper-communaute.fr
www.quimper-communaute.fr

La distribution du Mag est confiée par Quimper Communauté à La Poste/Médiapost, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ». Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le auprès du service communication, Tél. : 02 98 98 88 99.

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org

IMPRIM'VERT
PEFC 10-31-1238

Votre nouvelle résidence **à Quimper** en toute sérénité !

AQUILONIA

Emplacement
Calme
Confort
Sécurité
Lumière

Vous aimez la douceur de vivre ?

Vous allez adorer notre Résidence Aquilonia !

Possilibité Location Accession avec Taux de TVA réduit

Groupe LB Habitat

Groupe LB HABITAT
Tél. 02 98 45 95 22
www.groupelbhabitat.fr

FILY PROMOTION

FILY PROMOTION
06.18.72.83.54
www.filypromotion.com

DIS MAMIE, ON PREND LE TRAIN ?

Cinéma, musée, aquarium, plage...
Avec TER, le plaisir commence dès le voyage.
En plus, avec le billet Ribambël*, c'est gratuit pour les moins de 12 ans !

Pour plus d'informations rendez-vous au guichet de votre gare ou appelez Contact'TER au 0800 880 562.

*Valable tous les jours.

SNCF

ter BRETAGNE

GRETA
de Bretagne Occidentale

Des formations diplômantes :

- Restauration : CAP Cuisine - Titre Crêpier - CQP Crêpier
- Bâtiment : CAP Constructeur bois - CAP Menuisier agenceur
- Industrie : TP Technicien Supérieur en Automatique et Informatique Industrielle
- Tertiaire : Bac pro Gestion Administration - TP Secrétaire comptable - TP Secrétaire assistante - TP Secrétaire assistante médico-sociale

Des formations modulaires :

Crêperie initiation/perfectionnement - Confection de pizzas
Soudure tous types - Dessin assisté par ordinateur
Etanchéité à l'air des parois opaques

Des ateliers permanents :

Bureautique - Comptabilité d'entreprise -
Gestion - Secrétariat

Le Greta fête ses 40 ans

Gagnez des formations et des tablettes
Rendez-vous sur http://greta-bretagne.ac-rennes.fr

Se former tout au long de la vie ! Greta

GRETA Bretagne Occidentale
Agence de développement de Quimper
5 rue Ile de Bréhat
BP 81414
29104 QUIMPER Cedex
T 02 98 90 15 18
greta.agquimper@ac-rennes.fr

guide des loisirs en ligne

+ de 500 activités sur loisirs.quimper.fr

activités sportives • artistiques • sociales • environnementales...
pour les grands, les petits et toute la famille !

© rodhamine

VILLE DE QUIMPER

projet éducatif local
Quimper, une ville éducatrice